

Επιστροφή στις ενότητες: [Πατέρες](#)

## **Χρυσόστομος και Βάρβαροι**

**Όταν οι Νεοπαγανιστές  
ΑΛΛΟΙΩΝΟΥΝ τα πατερικά  
κείμενα για να κατηγορήσουν!**

Στις μέρες βρίσκουμε κάποιους ανθρώπους που κατηγορούν με πάθος σπουδαίους Άγιους, όπως ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος που με τον βίο και τη δράση τους σφράγισαν την διαδρομή της Εκκλησίας μας.

Συμπτωματικά δε, επαναλαμβάνουν σταθερά κάποια «κρυφά» ή «αποσιωπούμενα» χωρία, «νέα» ευρήματα που υπόσχονται να ανοίξουν στα μάτια και να δείξουν την «πραγματική» ιστορία σε όλους εμάς τους παραπλανημένους...

Αγαπητοί φίλοι,

Πιστεύω ότι αργά ή γρήγορα θα πρέπει φτιάξουμε ένα top ten (!) των παραποιημένων κειμένων και «κατά παραγγελία» χωρίων των Γραφών.

Μερικές «παραγωγές» έχουν φαντασία & βάθος και χρήζουν της προσοχής μας!

Το τελευταίο ανέκδοτο: Ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος είναι ...φιλοβάρβαρος ανθέλληνας!

Και πως δεν θα ήταν, ΕΑΝ ο Χρυσόστομος είχε γράψει (κατά την σοφολογιότατη μετάφραση νεοπαγανιστών):

*«Όσο πιο βάρβαρο ένα έθνος φαίνεται και της ελληνικής απέχει παιδείας, τόσο λαμπρότερα φαίνονται τα ημέτερα... Ούτος ο (πιστός) βάρβαρος, την οικουμένη ολόκληρη κατέλαβε... και ενώ πάντα τα των Ελλήνων σβήνουν και*

*αφανίζονται, τούτου (του πιστού βάρβαρου) καθ' ἕκαστη λαμπρότερα γίνονται.»*

Το πραγματικό όμως και διδακτικότατο κείμενο του Χρυσοστόμου που μπορεί να βρει ο οποιοσδήποτε καλόπιστος, είναι τούτο (PG\* 59, 31B, Ομιλία Β' εις τον Ευαγγελιστή Ιωάννη):

**«Ενώ αυτός ο αγράμματος, ο απλοϊκός, από τη Βησθαϊδά, ο υιός του Ζεβεδαίου, έστω κι αν μύριες φορές ειρωνεύονται οι Έλληνες για την ευτέλεια των τίτλων του, θα το πω με πολύ πιο μεγάλη παρρησία, όσο κι αν ΤΟ έθνος -από το οποίο κατάγεται ο Ιωάννης- τους φαίνεται ότι είναι βάρβαρο (αρχαίο κείμενο: όσο γαρ ΤΟ εθνος αυτοίς βάρβαρον φαίνεται) και ότι απέχει από την ελληνική παιδεία, τόσο πιο σαφή θα αποδειχθούν τα δικά μας. Διότι, όταν ο βάρβαρος και αμαθής λέγει τέτοια πράγματα τα οποία κανείς από τους ανθρώπους της γης δεν κατανόησε ποτέ, και όχι μόνο λέγει αλλά και πείθει, αυτό αν συνέβαινε θα ήταν μεγάλο θαύμα. (...) Αυτός λοιπόν ο βάρβαρος (= Ο Ευαγγελιστής Ιωάννης), με την συγγραφή του Ευαγγελίου (αρχαίο κείμενο: τη μεν του Ευαγγελίου συγγραφή) κυρίευσε ολόκληρη την οικουμένη. (...) Και τα μεν έργα των Ελλήνων όλα έσβησαν και εξαφανίστηκαν, ενώ τα δικά του γίνονται κάθε μέρα περισσότερο περιφανή. Διότι, αφ' ότου εμφανίστηκαν αυτός και οι υπόλοιποι αλιείς, από τότε οι διδασκαλίες του Πυθαγόρα και του Πλάτωνα έχουν σιγήσει, ενώ προηγουμένως νομιζόταν ότι επικρατούν».**

Διαπιστώσεις:

1. Οι επιστημονικοί χασάπηδες πατερικών κειμένων «λησμονούν» φυσικά να μεταφράσουν το άρθρο «το» μπροστά από το «έθνος», αλλά το αποδίδουν ως «ένα έθνος». Όμως ο Χρυσόστομος αναφέρεται συγκεκριμένα στο έθνος του Ιωάννη, το εβραϊκό, γι' αυτό δεν γράφει «όσο γαρ ΕΝ έθνος φαίνεται», αλλά «όσο γαρ ΤΟ έθνος αυτοίς βάρβαρον φαίνεται».

2. Οι ίδιοι σκοπίμως επίσης δεν μεταφράζουν ούτε το «αυτοίς φαίνεται», αλλά μόνο το «φαίνεται», ώστε να φανεί, σε συνδυασμό με το παραπάνω, ότι ο Χρυσόστομος λέει «όσο βαρβαρικότερο ένα έθνος, τόσο το καλύτερο»! Ο Χρυσόστομος όμως λέει ότι **«όσο κι αν το έθνος εκείνο φαίνεται στους Έλληνες βαρβαρικό»**. Η διαφορά είναι ηλίου φαινότερη.

3. Τέλος στην μετάφραση - φρανκενστάιν παραλείπουν τη φράση **«τη μεν συγγραφή του Ευαγγελίου»**, ώστε να φαίνεται ότι «ένας βάρβαρος (\*προφανώς\* με τη δύναμη των όπλων = εισβολέας!!!) κυρίευσε την οικουμένη».

4. Οι ταλαντούχοι μεταφραστές ούτε καν μπαίνουν στον κόπο να εξηγήσουν ποιος είναι αυτός ο περίφημος **«βάρβαρος»** (ο Ευαγγελιστής Ιωάννης) που αναφέρει ο Χρυσόστομος. Πρόκειται άραγε για τόσο ανελλήνιστους και αγράμματους ή το κάνουν σκόπιμα, ώστε να νομίζει ο αναγνώστης τους ότι ο Χρυσόστομος επαινεί τους βαρβαρικούς εισβολείς του 4ου αιώνα (Αλάριχο κ.ά.), δηλαδή ότι είναι φιλοβάρβαρος;

#####

Είναι προφανές και θλιβερό, αλλά έχουμε να κάνουμε με ανθρώπους, κυνικούς και αδίσταχτους που χρησιμοποιούν μεθόδους φασιστικές (= παραγωγή προπαγάνδας & συκοφαντιών με σκόπιμη παραποίηση της αλήθειας), με «εξειδίκευση» στην τέχνη του πετσοκόμματος Χριστιανικών Πατερικών Εκκλησιαστικών κειμένων. Δυστυχώς αποδεικνύονται χειρότεροι κι από τους «Μάρτυρες του Ιεχωβά» που κατακρεουργούν την Βίβλο, ώστε να στηρίξουν τα ψεύδη τους...

Ίσως το μένος ειδικά των Νεοπαγανιστών συγκεκριμένα με τον Άγιο Ιωάννη Χρυσόστομο οφείλεται στο ότι τους είχε τσακίσει με το συγγραφικό του έργο, γι' αυτό έχουν τόση λύσσα εναντίον του.

Βλέπετε, ο Εθνικός ρήτωρ Λιβάνιος είχε πει, πως θα έχριζε διάδοχό του τον Ιωάννη Χρυσόστομο **«αν δεν τον είχαν**

**πάρει οι Χριστιανοί». Για ανθρώπους που λειτουργούν με «ποδοσφαιρικές λογικές» είναι οδυνηρό να συντρίβονται από κάποιον που θα μπορούσε να ήταν δικός τους!**

Είναι κρίμα όμως, γιατί ο Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος υπήρξε, όπως και όλοι οι Άγιοι, επιφανής υπηρέτης της μοναδικής και λυτρωτικής (όταν βιώνεται αυθεντικά) για τον άνθρωπο (και) της εποχής μας, Αλήθειας της Ορθοδοξίας.

\* PG = Patrologia Greca

Δημιουργία αρχείου:11-12-2004.

Τελευταία ενημέρωση: 11-12-2004.

